

Inhalt

Wer bist du

- Kimani Wa Wanjiru, *In die Liebe hinein wachsen* 11
Sophía de Mello Breyner Andresen, *Wer bist du* 12
Ricarda Huch, *Wo hast du all die Schönheit hergenommen* 13
Wladimir Majakowski, *Du* 14
Sylvia Plath, *Einem Dämonen-Geliebten in die Augen schauen* 15
Hilde Domin, *Im Tor schon* 17
Shu Ting, *Ich schau vom Balkon herab* 18
Pedro Salinas, *Mehr kann ich dir nicht geben* 19
Antony Dunn, *Erster Kuss* 21
Rupi Kaur, *liebe wird kommen* 22

Herzklopfen

- Les Murray, *Besucher* 25
Annukka Peura, *Die Gesellschaft der Rosen suchte ich* 26
Alfonsina Storni, *Mein Herz* 27
Peter Handke, *Gelegenheitsgedicht* 28
Bertolt Brecht, *Morgens und abends zu lesen* 29
Rafael Alberti, *Aufforderung* 30
Gabriela Mistral, *Scham* 31
Else Lasker-Schüler, *Heimlich zur Nacht* 32
Inga Gaile, *Einfach so* 33
Efua Theodora Sutherland, *Liebeslied* 34
Ewa Białous, *Mailied* 35
Forugh Farrochsad, *Die Sünde* 36

Das Licht, das in dir lebt

- Anna Achmatowa, *Mein Lächeln ist das, was ich hab* 39
Marina Zwetajewa, *Die Stirne küssen* 40
Pablo Neruda, *Deine Füße* 41
Rabindranath Tagore, *Aus Liebe, nur aus Liebe* 42
SAID, *Für mich* 43
Ted Hughes, *Braut und Bräutigam liegen versteckt drei Tage lang* 44
João Cabral de Melo Neto, *Landschaft durchs Telefon* 46
Galsan Tschinag, *Was wäre die Steppe* 48
Nâzım Hikmet, *Der Regen mit seinen riesigen Tropfen glich* 49
Adonis, *Frage mich nicht, wer ich war* 50
Nisar Kabbani, *Meine Freundin fragt mich* 51

Nacht, ganz verrückt

- Abbas Kiarostami, *Der Ruf der Schakalin* 55
Anonym, *Mein Mann, dieser zärtliche Mann* 56
Sujata Bhatt, *Liebe in der Badewanne* 57
George Campbell, *Die Nacht* 58
Valžyna Mort, *dein körper* 59
Joseph Brodsky, *Nacht, ganz verrückt* 60
Gioconda Belli, *Ereignisse* 61
Kristín Svava Tómasdóttir, *Scheiß drauf, gehen wir zu mir* 62
Kate Tempest, *Scheiß auf das Gedicht* 63
David Diop, *Rama-Kam* 64
Aimé Césaire, *Sohn des Blitzes* 65
Idea Vilariño, *Weißt du* 66

Octavio Paz, *Gestern Nacht* 67
Isaka Yōko, *Schafe in der Nacht* 68

Gib mir ein Wiedersehn

- Nicolás Guillén, *Wasser der Erinnerung ...* 71
Konstantinos Kaváfis, *Komm zurück* 73
Vicente Huidobro, *Ballade von dem was nicht wiederkehrt* 74
Eugénio de Andrade, *Warten* 77
Gu Cheng, *Fern und nah* 78
Federico García Lorca, *Der Dichter spricht am Telefon mit seiner Liebe* 79
Odysseas Elytis, *Die Muschel* 80
Zbigniew Herbert, *Die Muschel* 81
William Butler Yeats, *Die himmlischen Tücher* 82
Guillaume Apollinaire, *Unterm Pont Mirabeau* 83
Cees Nooteboom, *Abschied* 85
Ingeborg Bachmann, *Eine Art Verlust* 87
Eugenio Montale, *Du weißt* 88
Carlos Drummond de Andrade, *Quadrille* 89
Georgi Gospodinov, *Das Liebeskaninchen* 90
Seamus Heaney, *Abschiedsworte* 91
Marija Petrovych, *Gib mir ein Wiedersehn* 92
Natan Zach, *Wie wunderbar* 94
W.H. Auden, *Haltet die Uhren an, durchschneidet die Kabel der Telefone* 95
Cahit Sıtkı Tarancı, *Wenn du am Himmelszelt* 96
Derek Walcott, *Liebe nach Liebe* 97

Glückliche Liebe

- Wisława Szymborska, *Glückliche Liebe* 101
Friederike Mayröcker, *wie ich dich nenne wenn ich an dich
denke und du nicht da bist:* 103
Paul Éluard, *Was ich dir gesagt habe* 105
Kätilin Kaldmaa, *Liebeserklärung* 106
Andri Snær Magnason, *Pampers* 109
Ko Un, *Zwei Menschen* 110
Yosano Akiko, *Allein schlafen* 111
Lily Brett, *Wenn wir bleiben könnten* 113
William Carlos Williams, *Liebeslied* 115
T. S. Eliot, *Eine Huldigung an meine Frau* 116
Mascha Kaléko, *Ich und Du* 117
Raymond Carver, *Spätes Fragment* 118
- Quellennachweise 121
Alphabetisches Verzeichnis der Gedichtanfänge und
Überschriften 137